



# 前言

QIANYAN

戏曲是中国艺术的奇葩，世界艺苑的瑰宝。

川剧是我国有影响的大剧种。正如周扬所说：“川剧在国内外，远远超过一个地方剧种的影响。”

然而一些年来，由于多种原因，特别是电视、电脑的普及，舞台演出（特别是戏曲）受到很大的冲击，普遍出现观众萎缩的现象。中共四川省委和省政府在 1982 年号召振兴川剧，被曹禺称为“空谷足音”。但振兴川剧二十多年的实践证明，它是一项长期持久的任务，不能一蹴而就。

上世纪 50 年代，不少年轻人说：“看了《柳荫记》，从此爱川戏。”而现在许多年轻人根本不进川剧场，不看川剧。因此，只是川剧人自己讲川剧如何好，“王婆卖瓜，自卖自夸”是远远不够的。近些年，魏明伦编的川剧到清华、北大、南开、川大等高等院校演出，受到大学生的欢迎，这说明，需要我们向年轻人介绍川剧，让他们对川剧有所了解。我在 80 年代爱讲振兴川剧，有人说我是“又讲‘老三篇’了”。其实，在振兴川剧的措施上也应与时俱进，时下年轻人颇重“名人效应”，收集国内的大作家、大艺术家包括郭沫若、巴金、曹禺、丁玲、王朝闻、黄裳等人对川剧的评论和诗词题赞，供年轻人阅读，让青年一代了解祖国优秀的传统非物质



文化遗产，或将有助于他们在剧场或电视上看川剧，并进一步由了解而关心而热爱。

四川省川剧艺术研究院具体承担了《名家论川剧》的编选工作。出乎意料，在收集材料的过程中，发现了不少以前未曾见过的名家名篇，此番因篇幅所限，未能全刊，颇有遗珠之憾。

本书当然不仅适于年轻人阅读，宣传文化工作的领导也值得一阅，它将有助于你们的工作。川剧人则更应作为必读，以提高认识，坚定信心，以更大的热情投入到振兴川剧的工作中来。

这就是出版本书的初衷。感谢所有作者和出版部门的支持。

李 致

2006年11月23日

---

# 目录

## CONTENTS

---



前言 ..... 李 致 (001)

### 艺苑品芳

看川剧《打红台》

——成都通信 ..... 丁 玲 (003)

评川剧《秋江》 ..... 马少波 (009)

峨眉天下秀

——从川剧《白蛇传》《鸳鸯谱》谈起 ..... 马少波 (014)

我也说振兴川剧 ..... 马识途 (019)

外行说川剧改革 ..... 马识途 (025)

川剧新人新演技

——看重庆市川剧团演出有感 ..... 凤 子 (031)

祝贺与希望 ..... 巴 金 (034)

在我眼前“活灵活现”的一个杨衙内 ..... 巴 金 (037)

成宜途中喜看川剧演出 ..... 戈宝权 (038)

川剧《帝王珠》 ..... 王元化 (041)

观川剧随感 ..... 王季思 (044)

优美的喜剧

——川剧《评雪辨踪》观后 ..... 王朝闻 (046)

## 塑造坏在骨子里的人物

——谈川剧《柴市节》中的留梦炎 ..... 王朝闻 (054)

川剧艺术 ..... 王朝闻 (066)

## 达则变

——阳友鹤表演艺术散记 ..... 王朝闻 (072)

看豫剧和川剧 ..... 冯英子 (081)

我在四川看川剧 ..... 叶圣陶 (084)

川剧《夫妻桥》 ..... 叶浅予 (086)

关于《情探》 ..... 田 汉 (087)

## 柴市节·情探·断桥

——川剧观感之一 ..... 田 汉 (088)

川剧《拉郎配》 ..... 艾 芜 (091)

看《谭记儿》演出后感想 ..... 艾 芜 (095)

## 川剧《闹齐廷》

——学习文学遗产笔记 ..... 艾 芜 (099)

## 浪漫主义和现实主义结合一例

——川剧《柜中缘》观后感 ..... 艾 芜 (102)

## 歌剧《梁山伯与祝英台》

——谈越剧《梁山伯与祝英台》、川剧《柳荫记》

..... 艾 青 (105)

看川剧现代戏《火红的云霞》 ..... 关肃霜 (129)

## 功艺篇

——谈阳友鹤的表演艺术 ..... 刘念兹 (132)

## 艺术的升华

——推荐现代川剧《岁岁重阳》 ..... 刘梦溪 (137)

小议川剧 ..... 红线女 (145)

## 我爱川剧

——庆祝成都市川剧院建院一周年 ..... 老 舍 (146)

川剧及其他 ..... 老 舍 (148)

看川剧《谭记儿》 ..... 许姬传 (150)

关于川剧改革的一封信 ..... 阳翰笙 (152)





谈川剧 .....	阳翰笙	(154)
大匠之门		
——再论魏明伦 .....	余秋雨	(157)
《巴山秀才》的结尾 .....	余秋雨	(163)
从《巴山秀才》看川剧的振兴 .....	吴雪	(166)
看川剧《荆钗记》 .....	吴小如	(169)
川剧舞台上的王魁戏 .....	吴则虞	(172)
川剧赞 .....	吴祖光	(181)
关于戏曲现代戏的几个问题 .....	张庚	(183)
川戏《帝王珠》 .....	张恨水	(191)
赵熙香宋词手稿 .....	李一氓	(192)
略论川剧的传统、现状及其远景 .....	李长路	(193)
从“谦”德说到成都市川剧团来京演出 .....	李劫人	(205)
《秀才外传》剧本分析 .....	李健吾	(210)
川剧 .....	汪曾祺	(213)
尊丑 .....	汪曾祺	(216)
有法还看法人		
——从川剧《卧虎令》谈起 .....	沈祖安	(218)
我是个川剧爱好者		
——杂谈川剧 .....	沙汀	(221)
祝阳友鹤同志舞台生活六十年 .....	沙汀	(225)
从其他谈到川剧《情探》的编剧技巧 .....	沙梅	(227)
改编四要		
——谈川剧《四姑娘》剧本 .....	肖甲	(234)
“小城市包围北京”		
——川剧《芙蓉花仙》观感 .....	阿甲	(245)
关于川剧《柳荫记》 .....	阿英	(248)
川剧杂感 .....	陈白尘	(251)
高歌健舞情何限		
——看川剧《打神告庙》 .....	欧阳予倩	(255)
第一届戏曲观摩演出杂感二则 .....	俞平伯	(259)

## 人民斗争精神的赞歌

——新编川剧《夫妻桥》观后 ..... 拾 风 (262)

## 民间的戏剧艺术

——地方戏剧的研究 ..... 洪 深 (265)

忆周慕莲和魏香庭 ..... 胡 沙 (272)

名净赵瞎子的表演艺术 ..... 胡 沙 (276)

## 一支招魂曲 满台家国情

——评川剧《张大千》 ..... 赵 寻 (279)

谈川剧《一只鞋》 ..... 赵铭彝 (284)

《秀才外传》的来源 ..... 赵景深 (286)

## 一幅过去年代里生动的画图

——看川剧《拉郎配》 ..... 唐 弢 (288)

## 金石可开山可颓

——喜看川剧《夫妻桥》 ..... 唐振常 (295)

《香罗帕》是一出好喜剧 ..... 夏 衍 (300)

恢复了青春的川剧艺术 ..... 席明真 (303)

## 一出风格独特的历史悲剧

——评川剧《巴山秀才》 ..... 郭汉城 章诒和 (308)

## 呼唤大波

——川剧《死水微澜》观后 ..... 郭汉城 谭志湘 (311)

## 空谷足音

——欢迎四川省振兴川剧汇报演出团 ..... 曹 禺 (313)

《听涛室剧话》三则 ..... 曹聚仁 (315)

看戏小记 ..... 黄 裳 (320)

访陈书舫 ..... 黄 裳 (331)

昆剧、川剧是一对孪生姊妹 ..... 黄佐临 (336)

三观川剧话振兴 ..... 黄宗江 (338)

## 以技示艺，艺中见人

——观何伶《六月雪》及其他 ..... 黄宗江 (343)

川剧情话 ..... 黄宗江 (346)

悼念川剧表演艺术家阳友鹤 ..... 曾 直 (348)





川剧《放裴》及其他 .....	焦菊隐 (350)
由小见大 以一当十 .....	谢 晋 (352)
《锦城游记》二则 .....	谢国桢 (355)
川剧迷人 .....	新凤霞 (357)
热辣·纯情·浓郁·温馨	
——看川剧《金子》 .....	廖 奔 (360)
微澜必定激惊涛	
——观川剧《死水微澜》 .....	薛若邻 (362)
奇妙的喜剧	
——介绍重庆市川剧院的《乔老爷奇遇》 .....	戴不凡 (365)

## 笔墨咏芳

七律·悼川剧名丑周企何 .....	马识途 (371)
七律·川剧名艺人陈书舫从艺六十周年纪念 .....	马识途 (372)
七律·为川剧名艺人许倩云寿 .....	马识途 (373)
成都悦来茶园联 .....	马识途 (374)
成都悦来川剧院舞台联 .....	马识途 (374)
赢得艺术春常在	
——诗一首并序 .....	任白戈 (375)
成都杂诗·观川剧 (二首) .....	叶圣陶 (376)
舞台歌榭六十年	
——诗一首 .....	艾 芜 (377)
迟贺《川剧与观众》创刊 .....	刘乃崇 (378)
蝶恋花·贺陈全波老师 .....	刘乃崇 (379)
天府花香到京华 .....	阳翰笙 (380)
朝华词·赞川剧名旦陈碧秀 .....	吴 虞 (382)
观四川省川剧院演出折子戏 (四首) .....	吴文蜀 (383)
赞周企何《迎贤店》 (二首) .....	张大千 (384)
挽筱鹤卿并记 .....	张大千 (385)
咏《柴市节》并记 .....	张伯驹 (386)

诗四首 .....	张秀熟	(387)
观《秋江》赠周企何 .....	欧阳予倩	(388)
诗二首 .....	柳 倩	(389)
川剧 (二首) .....	赵朴初	(390)
观剧诗 .....	赵 熙	(391)
观四川省成都市川剧院演出新戏 .....	唐 弢	(393)
川剧名家杂咏 .....	徐无闻	(394)
题为成都川剧学校 .....	郭沫若	(395)
题为重庆市川剧院 .....	郭沫若	(396)
看川剧《大红袍》 .....	郭沫若	(397)
看川剧《孔雀胆》 .....	郭沫若	(398)
蜀游百绝句 (录一) .....	黄炎培	(399)
静之收得张大千十年前所写陈书舫小影索题 .....	谢无量	(400)

## 岁月流芳

周慕莲谈黄吉安 .....	车 辐	(403)
初相见 永难忘		
——忆梅兰芳同志 .....	阳友鹤口述 刘双江记录	(406)
注意“小动作”的处理 .....	张明明	(409)
巴金偏爱川剧 .....	李 致	(411)
周扬谈川剧的一句话 .....	李 致	(414)
沙汀与川剧 .....	香 圃	(416)
回顾·思索·展望		
——在成都访问俞振飞 .....	唐思敏	(419)
川剧知音——张瑞芳 .....	唐思敏	(424)
戏曲人物画家高马得一夕谈 .....	唐思敏	(426)
翰老与川剧 .....	夏 阳	(433)
水井街川剧与川大三教授 .....	蒋维明	(451)
后记 .....		(455)





# 艺苑品芳



名家论川剧 MINGJIA LUN CHUANJU

# 看川剧《打红台》

——成都通信

丁玲



艺苑  
品芳

× × 同志：

川剧你是看过的，但看得不多，不一定懂得川剧的好处。我呢，也同你一样，虽说看过几出川戏，也说过好，喜欢过，但也不一定真正懂得川剧的好处。这次我到了成都，当然不肯放弃看川剧的机会，我一连看了好几个晚上，可以告诉你的很多。譬如我对川剧的《白蛇传》，就觉得有许多可以同你谈的，但现在我的脑子中，却完全被彭海清演的《打红台》占据了。我只能先同你谈谈这出戏。

在谈之前，我想先问你，你有没有过那样的感觉，就是一个人的一种表情，一个人的脸相，你只要看过一次，它就永远在你的记忆中。你不仅不能忘记那个形象，而且那个形象所带给你的全部气氛和人物的内心情感，都使你深刻地感受到。在生活中，在舞台上、银幕上，你有过这种经验么？如果你有过，我想我就容易使你懂得我所要说的这出戏，和演员彭海清的艺术了。

在看《打红台》之前，我看过彭海清演《活捉石怀玉》的一段。那晚上，他就给了我一个极深刻的印象。《活捉石怀玉》与《活捉王魁》内容仿佛。彭海清饰石怀玉，他一出场，一段念白介绍自己，简洁、形象、有气势，把一个阴狠的负心汉子完全画了出来。加上几个动作，就把一个做贼心虚、忐忑不安的心情暴露无余。这时候，所谓“阴风瑟瑟”的鬼气，跟着就布满了舞台，观众也跟着提心吊胆。鬼上台，我们并不怕（尽管那天的化妆有些可怕），可是石怀玉从床上起来了，石怀玉害怕了，我们一看他的脸，疑神疑鬼、惊魂不定的脸，我们也跟



着害怕了，好像自己也置身于更深夜静、阴森森的无边无际的荒郊野外似的。石怀玉轻抽门栓，把门开了一条缝，鬼侧身闪进门里，石怀玉手里的蜡烛陡然灭了，可是又忽而明了。石怀玉吓傻了（又不是傻），吓死了（又不是真死），吓呆了（又还有感觉）。总之，他站在台口，几十秒钟不动。这几十秒在观众的心上却像很长的时间，观众注视着他，随着剧中人走过曲折、复杂、难受的心理旅程，经历了从未经过的可怕的环境。他那害怕到极点的那么一个脸型，就永远印在脑中，想抹也抹不去。许多年后，你对生活中好多东西可能已经忘记了，而对这个印象却老忘不了。只要一想起那个形象，那种环境，那种经历就重复来到了。那晚上彭海清就给了我们这样一个印象。我并没有夸张，我们一同看戏的几个人都有同样的感觉，看戏的时候，我们都不觉拿手巾揩拭手心的汗水，看罢戏归来，又兴奋得不愿睡觉，老谈老谈，谈得很晏。

因为有了这个印象，我们怀着极大的希望和兴趣等着看他的《打红台》。看过以后，我们没有失望，而是对这出戏和演员彭海清同志有了更浓厚的喜爱。当我写这封信给你时，这种欣喜之情，因为过了几天，就和窖中的酒似的，时间更使它醇厚了。

为了使你容易了解，我先把这出戏的故事叙述一下。《聊斋》上有一篇小说《庚娘》，不知道你看过没有？戏就是从这篇小说发展成的。主人公是谋死金大用（庚娘的丈夫）企图霸占庚娘的一个杀人眨眼的匪徒肖方。肖方是江湖上有名的惯贼。他的妻子翠娘就是霸占来的。一天，他们夫妻去上坟，他的结拜好友韩虎从红台山来找他去当军师，他和韩虎到酒楼叙话，妻子在郊外等他，遇到庚娘。庚娘的丈夫金大用，因无力还债，被官府抓去。两个女人一见就很投合，结为姊妹。肖方回来，见庚娘美貌，又起歹心，便代还债款，把金大用赎放出来，并说朋友有船可以搭，送他们夫妇回故乡。金大用感激不尽，同肖方结拜为兄弟。金大用上船后，肖方就把他杀了。肖方的妻子保护庚娘，也被推落到江里。肖方把庚娘锁在后舱，同船上诸匪上岸饮酒。回船时，庚娘早已上吊自缢。诸匪抬尸上岸，适遇官兵，肖方独自逃走。这时红台山被官兵包围，肖方自忖，上红台山已无活路。便改名换姓，化装投军，如能夺取红台，不仅保全性命，还可升官发财，做皇帝也说不定。



果然，主帅相信了他，他带了五十名官兵，独自赚入红台，韩虎设宴相迎，肖方将韩虎劝醉，杀死他，取了首级，夺了红台。肖方因此加官晋爵。主帅并以义女许之，义女原来就是死而复活的庚娘。洞房之夜，新娘认出了肖方，于是肖被处斩。

这出戏在剧本的人物刻画方面，演员出色的表演方面，都把肖方塑造得非常深刻。肖方是一个坏人，一个惯匪，一个损人利己、杀人不眨眼的阴险袍哥，一个彻头彻尾的流氓。他因翠娘美丽，就杀死她的父亲，把她霸为妻子。同居三年，毫无夫妻之情，对她呼来叱去，后来又把她推落江中。他杀金大用更没有一丝犹豫。为了自己升官，又杀死结拜兄弟。当时韩虎说：“你杀错人了！”他答道：“没有错，哥子们正要借你的头去请赏。”江湖上，绿林之间的所谓江湖义气，他一点也没有。

旧戏里，或小说中都曾出现过这种人物。但《打红台》里刻画的肖方有他的特色，它给人的印象特别现实，令人体味到世界上竟有这种居心险恶的人。

演员扮演肖方是小生打扮，不是花脸，不是小丑，也不是武小生<sup>①</sup>。肖方的外表就像白面书生，服装同一般正人君子一样。本来坏人不一定就生得面目狰狞。正因为他的外貌同普通人一样，就更显得阴险。肖方虽是小生装扮，可是一点也不同于其他小生。特别是由彭海清扮演，他一出场，抖袖，几个舞蹈动作，就把肖方的目空一切，恃勇逞强，玩世不恭，鱼肉人民的身份定下来了。你立刻感到站在你面前的这个人，是一个居心叵测、防不胜防的惯贼。

肖方武艺高强，杀金大用不费吹灰之力；后来又赚入红台，杀死韩虎。可是，彭海清丝毫没有把他演得有一点点像绿林豪侠、草莽英雄的气概。他摒弃了一切舞台上的装模作样，肖方的本领一点都没有使你生出佩服的心情，他的暂时胜利，只是由于他的诡诈，他竭尽心力想个人升官，观众看来，实际是他自始至终的拼命挣扎。他被判斩，也仍使人感到死有余辜。我也曾见别的剧种演出肖方杀船的一段，却把肖方演成

<sup>①</sup> 原编者注：川剧肖方以武小生应行。但剧中若干场扮相，除头上不戴角巾外，均与文小生相似。

黄天霸的样子，那就差得很了。

肖方是一个流氓，一个袍哥，走路说话都流里流气。但川剧演来，一点不丑化，不低级，不找噱头。他的动作、语言都是一个流氓，一个袍哥，一个最坏的人所该有的，都是按照他的性格来定的，无处不显出一个“狠”字。据说四川老百姓就常说，交朋友千万不要交肖方这样的人。

这出戏演出这样好，是同彭海清的艺术修养分不开的。看他演的肖方，我们好像真正看到了四川的袍哥。过去我们看文学作品，听讲故事，都只看到表面的一部分。有的作品把袍哥写得可爱，使我们同情（当然袍哥中有个别的好人），而肖方在舞台上，却使我们真正懂得了一些旧社会，使我们更深地懂得了彻头彻尾的自私自利、人面兽心的可怕。彭海清自始至终给我们一个完整的人物的感觉。他的动作是生活化的，他的舞蹈也完全是从生活出发的。而他的动作和舞蹈，则只是服务于表现肖方的性格。说到舞蹈，请你不要误会，这绝不是一般的亮相，起霸，走场子，耍武艺……它是按照生活的需要，夸大了人物的动作，成为一些舞蹈形式。他穿的是软绸长衫，可是一点不使人觉得他有什么斯文儒雅。投军时，他在台上几段舞蹈，一点也不多余，一点都没有脱离剧情，活画出了一个野心勃勃，不知天高地厚，妄想一手遮天，攘夺宇宙的惯匪的本色。在这短促的几分钟里，你会发现他的草帽是有用的，他的金色扇子是有用的。他的红袍穿得很好，你平日也许不注意演员服装的重要，这时才觉得这都是花了心思的。平常一般小生、花脸，拿着扇子，摆来摆去，你会以为也许是赤手空拳不好做戏，所以拿把扇子。但肖方的扇子却给彭海清用活了，他加重了人物的个性和思想。有了它，这个人物更突出了。后来肖方封官了，锦袍加身，彭海清背对观众站着，总有一两分钟。我们从他的耸肩、捉襟、摇头、挥手等等一连串的动作中，并不觉得他在那里做戏，而只觉得站在那里的，是一个十足的得志的可鄙的小人。随后他转过身来，你也许会以为大约是中了状元的莫稽吧，一定官气很大。不是的，他并没有因为服装而提高了他的身份，或显得好看些，神气些，却因为一件锦绣衣衫更衬托出他的流氓本色来。





川剧喜欢使用“技术”。如变脸，焰火，跳火圈。有时我们会看不惯，觉得这些“技术”反使观众脱离了戏剧，而注意到魔术方面去了。我看彭海清的两次戏，两次戏他都用了点魔术一样的技术。但他玩这两手，却不使你感到这是演员在耍技巧，而只是加强了戏剧。《活捉石怀玉》里，鬼一进门，石怀玉手里的蜡烛灭了，鬼转身过去，手里的蜡烛又亮了。这一灭一亮，他是在手头玩了一点小小的技巧。但人物的脸型未动，表情同烛光的明灭呼应很紧。你只注意他的脸，不注意他的手，而且以为很自然，不会想到他站在那里玩魔术。

另一次就是肖方杀船时用的刀。肖方手拿一把鬼头刀，自己先上船，要金大用也上船，可是庚娘有所怀疑，金大用便不敢上船。肖方为了表明心意，打破他们的怀疑，把长衣脱了，隔水扔给金大用。他只穿一件紧身褂子，而胸脯都露在外边，不说鬼头刀，连小刀也看不到一丝痕迹。金大用接过肖方的衣服，抖开来又揉成一团，果然什么也不可能，便把衣服扔回给他，肖方把衣服拿在手里，身转着、动着，把腿弯着，都没有刀。金大用放心了，上船了，可是刹那间，肖方抽出鬼头刀，向他劈去。台上台下都惊倒了，据说和他同台演戏的演员，最初也看不出破绽，不知道这样长的一把大刀，究竟藏在哪儿，又从何处飞来。我们看到这里，一点也不觉得讨厌，而且觉得很好，好像这原是肖方的惯技。

彭海清在这出戏里所用的“技巧”，用得恰是地方，不仅没有破坏戏剧，反而加强了气氛，觉得有这个更好些。

彭海清在舞台上塑造出这样一个动人的人物形象，同剧本，同过去演员的创作，以及他本人的体会努力都有关系。彭海清曾向三个演肖方的前辈学习，这三个人演的肖方各有不同，而彭海清都加以研究，并取其所长。彭海清对我们说，他八九岁时向老师学艺，演一段豫让刺赵，排练完了，老师问道：“娃娃，你刚才是用什么刺赵王的？”他说：“用的刀。”老师摇摇头说：“不是的，你好好想想嘛。”后来老师又问他，他又答应道：“是用的棒棒。”（排练时用棒棒代刀）老师又摇摇头，并且说：“娃娃，你如果只这样想，那你将来就只能在棒棒上下工夫，娃娃，你是用你的心去刺赵王啊！你还没上台时，你的心就一个劲

地在谋刺他，上台以后，心就只能集中在这一点上了。你是用你整个的心去行刺，不是用什么棒棒啊！”彭海清的生活经历也是曲折复杂的。我曾问他，是否在生活中见过肖方这样的人，他笑了一下说：“太多了。”于是他讲了一个他在生活中所遇到的杀友求官的故事给我听。并且说，像杀船这样的事就碰到更多了。

信写得太长了，我觉得我说得再多，也不如你看一次戏好，这是一出不多见的好戏，如果能看到彭海清演的就更好。他不只饱你的眼福，而且还能启发你许多东西，一出好戏不容易有，一个好演员也不容易有，我很高兴我有这样好的机会，我真希望你也有我同样的机会，我这封信能使你注意，不致失去一个机会，我就感到满意了。

(原载《文汇报》1957年3月1日)



# 评川剧《秋江》

马少波



艺苑  
品芳

川剧《秋江》是从昆曲《玉簪记》中《追别》一场独立发展而来的。《玉簪记》写的是南宋年间书生潘必正和女尼陈妙常的恋爱故事。该剧为明万历年间高濂所作，后来经改编为各种地方戏，不仅在话白方面丰富了许多；在唱词方面，也有了很大的变化，比昆曲本更增添了民间艺术的光彩。例如川剧《陈姑赶潘》已经发展成为独出戏的形式，正是这种发展最好的证明。

西南代表团在全国戏曲观摩演出的川剧《秋江》，是《陈姑赶潘》中的一场。故事梗概如下：女贞观（有的又叫白云庵）老尼是潘必正的姑母。潘寄读观中，与尼姑妙常恋爱，被姑母发觉，而被逼赴科。潘未及与妙常告别，便登程赴临安去了。妙常知道后急急赶到江边，驾船追赶。《秋江》正是描写妙常驾船赶潘的一场。这场戏只有妙常和一个艄翁出场。艄翁是一个诙谐可喜的老人，见妙常追潘心急，故意给了一点阻碍，开了一点玩笑。好在他的船快，是有把握追得上的。高濂的《玉簪记》关于这一段的描写非常简单，说白不过百字：

（小净上）听得谁人叫，艄船就来到。到哪里去的？

（旦）我要买你一只小船，赶着前面会试的相公，寄封家书到临安去。船钱重谢。

（小净）风大去不得。

（旦）不要推辞，趁早开船赶上，宁可多送你些船钱。

（小净）这等，下船下船……



乾隆本的《玉簪记》虽稍有增添，也不满二百字。有的地方戏根据这一情节，尽情发挥，大加修补，便成为一出很好的独出戏，川剧《秋江》就是其中之一。

川剧《秋江》剧本的修改工作，是修改旧剧本较好的一个。《秋江》旧本基本上好的，但也包含了若干庸俗成分，例如旧本对于艄翁这一人物，在性格表现上是歪曲的：艄翁乘机勒索，而且对妙常百般戏谑，简直写成了一个无赖恶徒。这是民族艺术遗产中应该剔除的糟粕。川剧改革工作者经过具体分析，不是简单地乱削乱砍，而且在整理之时，经过一番人情合理、细针密线的补充的功夫，不露破绽和伤痕，比旧本更加光彩了。这样的修改工作，是符合“剔除糟粕，吸收精华，并把精华部分发扬光大”的精神的。

川剧旧本艄翁勒索一节，在改本中大体上仍加保留，只是改为艄翁将多要的银子退还了妙常。

艄翁：……姑姑，你这银子都给虫打了很多眼眼。

陈妙常：十足纹银是蜂窝底。

艄翁：我退你六钱。

陈妙常：好银子啊，为啥不要？

艄翁：我只收你三钱。

陈妙常：刚才你为啥要九钱？

艄翁：噫，刚才你不是说你有钱吗？

陈妙常：哎呀，公公，你看耽搁我好久哦！

艄翁：没来头，赶得上！……

这就不是勒索，而是作耍，是剧情所需要的轻松和曲折。再如艄翁要妙常包付饭钱一节，改本也作了适当的修改：

陈妙常：公公，快开船！

艄翁：哦哦哦。（旁白）她好着急，我还要与她作作玩。姑姑，口渴吗？瓦罐里有水，老汉不陪你了。